

## **Abstrakt (česky)**

Bakalářská práce *Interpretace obecných charakteristik češtiny a japonštiny na příkladech beletristických textů a jejich překladů* se zabývá interpretací a srovnáním jazykových jevů mezi různými jazykovými kulturami. Cílem této práce je podat obraz rozdílných jazykových jevů a nastítnit jejich řešení při překladu. V první části se práce věnuje popisu obou jazyků z typologického hlediska, dále základním přístupům při překladu a otázce adekvátního překladu. V druhé části se věnuje srovnání vybraných beletristických textů s jejich originálem a analýze různých překladatelských postupů. Zamýšlí se nad tím, jak překlenout problémové body při překládání mezi češtinou a japonštinou a nad možnostmi lepšího zprostředkování rozdílných kultur v cílovém jazyce.